



# 26<sup>ème</sup> MURMURES AU KIRCHBERG



## LA FÊTE DES GRANDS-MÈRES

Dimanche 3 mars, c'était la fête des grand-mères. A cette occasion, nous avons eu la visite d'une chorale de Strasbourg, les Sun Gospel Singers, avec leurs chants rythmés en anglais, africain et même alsacien. Ils ont égaillé notre après-midi.

Nous avons beaucoup apprécié leur prestation et remercions la famille KALCK.

Pour clôturer le tout, un bon café-gâteaux leur a été servi.

Charlotte BOERNER et les autres

Nous en avons dégusté du Pérou, de Saint Domingue, de Cuba, de Tanzanie, d'Équateur, etc., avec différents pourcentages en cacao (1 kg de poudre de cacao brut coûte 54 €). Pour savourer le chocolat, il faut le laisser fondre au palais et ne jamais le conserver au réfrigérateur. Comme dit notre Charlotte (BOERNER), il faut le manger tout de suite.

En un rien de temps, M. PLUMEREY nous a assemblé un petit verger avec des moutons et un tracteur. Le tout bien sûr en chocolat.



L'après-midi a vite passé. Nous avons appris beaucoup de nouvelles choses. Et on a pu faire des achats avant de sortir.

Merci à nos chauffeurs, Marianne (FORTMANN), Suzanne (SCHAEFFER), Josiane (notre animatrice) et Jean-Paul (FORTMANN).

Gaby BALTZER et les autres



Une partie des Sun Gospel Singers

## VISITE DE LA CHOCOLATERIE DE ST JEAN KOURTZERODE

Une des premières sorties de l'année a été le jeudi 07 mars chez le chocolatier Jean PLUMEREY à St Jean Kourtzerode. C'est dans le musée du moule (4000 moules), que l'artisan nous a fait découvrir les origines du chocolat.

## NOUS SOMMES DES SURVIVANTS, DES RESCAPÉS ! (pour ceux nés avant 1940)

Nous sommes nés avant la télévision, avant la pénicilline, avant les produits

surgelés, les photocopies, le plastique, les verres de contact, la vidéo et le magnétoscope, et avant la pilule. Nous étions là avant les radars, les cartes de crédit, la bombe atomique, le rayon laser, avant le stylo à bille, avant les lave-vaisselle, les congélateurs, les couvertures chauffantes, avant la climatisation, avant les chemises sans repassage, et avant que l'homme ne marche sur la lune.

Nous nous sommes mariés pour vivre ensemble. La vie en communauté se passait au couvent. Le 'fast food' pour les Anglais, était un menu de carême et un 'big mac' était un grand manteau de pluie. Il n'y avait pas de mari au foyer, pas de congé parental, pas de télécopie, ni de courrier électronique.

Nous datons de l'ère d'avant les HLM et d'avant les Pampers. Nous n'avons jamais entendu parler de la modulation de fréquence, de cœur artificiel, de transplant, de machines à écrire électriques, de yaourt, ni de jeunes gens portant une boucle d'oreille.

Pour nous, un ordinateur était quelqu'un qui conférait un ordre ecclésiastique. Une puce était un parasite et une souris de la nourriture de chat. Un site était un point de vue panoramique. Un Cdrom nous aurait fait penser à une boisson jamaïcaine. Un joint empêchait un robinet de goutter et l'herbe était pour les vaches. Une cassette servait à serrer les bijoux. Pizza, MacDonald, Nescafé étaient des termes inconnus. Le rock était une matière géologique. Un gai (prononcé gay en anglais) était quelqu'un qui faisait rire et made in Taiwan était de l'exotisme.

Mais nous étions sans doute une bonne race robuste et vivace, quand on songe à tous les changements qui ont bouleversé le monde et à tous les ajustements

qui nous ont été imposés. Pas étonnant que nous nous sentions parfois perdus et qu'il y ait un fossé entre nous et la génération d'aujourd'hui.

Mais grâce soit rendue à Dieu, nous avons survécu.

Nous sommes, après tout, un bon cru !

Texte trouvé par Alice SCHWOPÉ



La nouvelle secrétaire, Mme BOERNER et son péché mignon...

## LE 08 MARS : DIAPORAMA SUR LA TRANSYLVANIE

La Transylvanie se trouve en Roumanie juste à côté de la Hongrie. On y parle donc le Hongrois dans les chaumières et le Roumain à l'école.

C'est une région encore pauvre, où le paysan travaille manuellement. Des vaches et des chevaux remplacent encore le tracteur.

L'intérieur des maisons ressemble au style alsacien. On fait encore des brode-

ries manuelles et du tissage. Toutes ces dames portent le foulard à cause de leur religion orthodoxe.

On a pu voir des métiers anciens comme chapelier, bouilleur de cru, réparateur de presse et des bergers. Nous avons contemplé de très beaux châteaux et de belles églises. Les cimetières, avec des stèles en bois sur lesquelles étaient dessinées leur vie de famille, nous semblaient bien gais.

Le diaporama s'est terminé sur un grand marché de bestiaux à Torocko.

Merci à M. Eric (de l'association Horizon) pour ce beau voyage.

Charlotte BOERNER, Hanna JUNG,  
Yvonne RUDOLPH, Marinette KALCK,  
Emma MULLER et Yvonne BERNHARD

nible pour lui, ce pourquoi il recherchait l'affection auprès des autres.

Les 15 ans, qu'il a passés à la résidence, ont certainement été pour lui parmi les plus belles de son existence. Merci à tous ceux qui y ont contribué d'une manière ou d'une autre et plus particulièrement Mme KREISS et JOSIANE.

J'espère que dans sa dernière résidence sur les hauteurs de Wangenbourg, où il repose en paix dans la tombe familiale de ses cousins, il aura de temps à autre une pensée pour tous ceux qui lui ont prodigué leurs bienfaits.

Au revoir M. MOSSER, vous me manquez déjà.

Véronique DUTHEL

## HOMMAGE A UN AMI

A force de répéter «je vais tomber mort», M. MOSSER a réussi son coup ce 20 février après un dernier passage de Josiane. Je l'avais pris en amitié depuis près de 3 ans, être simple et âme en détresse, mais très attachant. Ses cris et ses appels ne résonneront plus dans les couloirs du KIRCHBERG faisant hérissier les poils de plus d'un(e) résident(e), mais qui déjà leur manquent.

Sa voix forte de ténor n'agrémentera plus les après-midis de chant et ses frasques gourmandes feront faire des économies, d'après lui, à Josiane, Mme KREISS et autres généreux donateurs dont je faisais partie.

Parmi les quelques indices, dont il nous gratifiait dans ses dires, on ressentait qu'une partie de sa vie avait été fort pé-



Goûter chez Marianne et Jean-Paul FORTMANN

## RETRAITE DES CONFIRMANDS

Comment trouver un lieu plus approprié à une retraite des confirmands qu'une maison de retraite ?!

Lucie BRILLAUX, Evangéline et Lysiane KUHM, Marie JAUTZY, Samuel, Simon, Luc et André FORTMANN ainsi qu'Hugo VOGLER ont pu pleinement profiter de l'hospitalité et de l'amabilité du personnel et des pensionnaires.

Une grande discussion a eu lieu entre les résidents et les confirmands, entre jeunes et moins jeunes. Elle portait sur la vie : jeunesse, étude, âge adulte ou vieillesse. Les difficultés de la vie, ses beaux moments et les avantages à vivre avec Dieu, ont été évoquées.

Avec le pasteur Philippe VOLFF, le cursus de chrétiens a été revécu de la naissance à la confirmation en passant par le baptême, au travers d'une étude approfondie.

Les jeunes ont également participé à une chasse au trésor organisée par l'office de tourisme de La Petite Pierre.

Pendant leurs temps libres, ils ont pu se détendre, faire des jeux et assister à la projection de films.

Tous les participants tiennent à remercier chaleureusement la maison de retraite qui les a accueillis durant ces quelques jours

Les confirmands



Les enfants accompagnés de leur maîtresse avec la guitare nous ont présentés un beau chant concernant les divers feuillages de nos forêts. Ils ont aussi composé un récit bien réussi au sujet de notre maison de retraite. Nous les avons bien applaudis, les courageux.

A la fin, notre pensionnaire, Mme OURY très connue pour ses talents de poète a été sollicitée par Mme GUTHFRIED, la présidente et a déclamé son poème sur le langage et les traditions des villages de l'Alsace Bossue.

A 16 H, le café traditionnel a été servi. Un grand merci à tous.

Hanna JUNG et les autres

## LE 15<sup>ème</sup> PRINTEMPS DES POÈTES

Le samedi après-midi du 09 mars, un petit groupe de participants du Jardin des Poètes de La Petite Pierre est venu partager leur passion avec nous les résidents. Trois élèves du CE1 et leur institutrice les ont rejoints. Ils ont été accueillis par notre directeur, M. VOGLER. Les adultes ont lu des poèmes en français et en alsacien. Ils ont été très appréciés. En voici quelques titres : «un ami, un bouquet de fleurs, le clown est triste, soll mer Hille oder Lârre ! etc.

## LES ANNIVERSAIRES A SOUHAITER

En mai :

- Mme Emma MULLER le 01<sup>er</sup>, 85 ans
- Mme Paulette CAUSSE le 03, 88 ans
- Mme Berthe HUBERT le 06, 81 ans
- Mme Louise HUNSINGER le 08, 92 ans
- M. Joseph HUYENG le 08, 85 ans
- Mme Suzanne ANDRÈS le 13, 91 ans
- Mme Yvonne GRESSEL le 13, 82 ans
- Mme Catherine RIEHL le 16, 91 ans
- M. Alfred KLEIN le 17, 78 ans
- M. Henri BURKHALTER le 18, 87 ans

- Mme Eliane BRILLAUX le 21, 79 ans
- Mme Marthe ENDINGER le 30, 91 ans

En juin :

- Mme Irène OURY le 03, 95 ans
- Mme Marie-Joséphine SUNDHAUSER le 09, 90 ans
- Mme Anne LEDERMANN le 21, 89 ans

## APÉRITIF-CONCERT DU DIMANCHE 10 MARS

C'est après le culte que la fanfare de Bust nous a présentés son répertoire. Quatorze musiciens dont une dame ont fait vibrer nos oreilles. C'est avec leurs différents instruments tels que trompettes, tuba, barytons, trombone, qu'ils ont créé une bonne ambiance dans la salle à manger. Nous avons apprécié leurs belles mélodies de chants populaires, des plus anciennes et du moderne. Vers midi, Marianne et Jean-Paul ont servi l'apéritif à toute l'assemblée.

MERCI pour ce beau concert et surtout merci à la famille de M. KLEIN.

Hanna JUNG et les autres



La fanfare de Bust

## SORTIE DU 14 MARS

Encore une belle sortie sous le soleil jeudi 14 mars pour dix résidents partis à Bouxwiller pour visiter une exposition de peinture. Différents tableaux sur la nature, sous la neige, de personnages et même de l'art abstrait étaient exposés.

Nous étions un peu déçus par le petit panier d'œufs peints à la main, le sujet de notre sortie.

Heureusement que Marianne et Jean-Paul FORTMANN ont eu l'idée de nous inviter pour un café-gâteaux et des œufs en chocolat, qui ont été bien appréciés. Merci à eux et aussi à nos chauffeurs.

Yvonne BERNHARD et les autres

## SORTIE A PETERSBACH DIMANCHE 24 MARS

Nous étions une dizaine de résidents à visiter l'exposition artisanale (Huguette BERON nous y attendait).

Il y avait 32 exposants de toute catégorie : céramique, bijoux, tableaux, arrangements de Pâques, cartes postales, broderies, etc.).

Dorothee HELMSTETTER (aide-soignante) y avait aussi un stand de broderie hardanger. Elle en a profité pour exposer et vendre quelques articles tricotés par les résidentes. Merci à elle et à Annick WENGER.

Nous aurions pu manger sur place, mais il fallait rentrer, car un bon pot-au-feu nous attendait au Kirchberg.

Nous remercions nos trois chauffeurs.

Yvonne RUDOLPH et les autres



Visite de la chocolaterie PLUMEREY

## LA DÉCORATION DE PÂQUES AU KIRCHBERG

Quel bel accueil en poussant la porte d'entrée de notre maison de retraite !

Comme dit souvent notre Josiane «Un plaisir pour les yeux» très réussi grâce à Mme JAUTZY, l'épouse de notre pasteur. Elle y accorde son temps et son talent plusieurs fois par an, selon les saisons et les fêtes. Nous en profitons pleinement ainsi que nos visiteurs et lui présentons nos sincères félicitations.

En rentrant en salle à manger, un bel arbre de Pâques nous accueille (les chatons ont été fournis par M. Jean-Gilles KALCK – merci à lui). Notre animatrice y a accroché des œufs en carton de différentes couleurs que nous avons confectionnés en atelier peinture avec l'aide de Mme HAESSIG. Elle aussi nous fait profiter de ses dons d'artiste. Nous avons même obtenu des félicitations pour nos œuvres exposées !

Un grand merci à ces dames pour leur bénévolat.

Une résidente

## DER FRÜHLING IST DIE SCHÖNSTE ZEIT

Der Frühling ist die schönste Zeit!  
Was kann wohl schöner sein?  
Da grünt und blüht es weit und breit  
Im goldnen Sonneschein

Am Berghang schmilzt der letzte Schnee  
Das Bächlein raucht zu Tal  
Es grünt di Saat, es blüht der See  
Im Frühlingssonnenstrahl

Die Lerchen singen überall  
Die Amsel schlägt im Wald  
Nun kommt die liebe Nachtigall  
Und auch der Kuckuck bald.

Nun jauchzet alles weit und breit  
Da stimmen froh mit ein  
Der Frühling ist die schönste Zeit  
Was kann wohl schöner sein?

Yvonne BERNHARD

## RENCONTRE SPORTIVE DU MER- CREDI 10 AVRIL AVEC PUBERG

C'est vers 10 H, que le bus est arrivé, avec une vingtaine de personnes des Triloups (club 3<sup>ème</sup> âge de Puberg et environ). Nous les avons accueillis avec une boisson.

Ensuite nous avons formé les équipes : 2 pour nous puisque nous étions 18 à participer et 2 pour les Triloups. Les épreuves ont eu lieu à différents endroits de la maison pour éviter les bouchons.

C'est le photographe du jour, Didier (notre ouvrier d'entretien) qui a surveillé le dopage et le bon fonctionnement des jeux (direction).

Après l'effort le réconfort : un bon repas nous a été servi. Comme nous connaissons nos invités, l'ambiance était bonne.

Vers 15 H, nous avons chanté avec M. KREISS. Les Triloups en ont profité pour remettre un cadeau à ceux qui avaient leur anniversaire au mois d'avril.

Enfin, M. le directeur, a remis le 1<sup>er</sup> prix : pour Puberg, c'était Mme Cécile HERMANN et pour nous c'était Mme Hanna JUNG.



Mme Hanna JUNG et M. VOGLER



Mme Cécile HERMANN et M. VOGLER

Avant leur départ, nous avons partagé un bon café-gâteaux (qu'ils avaient ramenés). Tous ont profité de cette belle journée.

Charlotte BOERNER et les autres

## INVITATION

Si vous avez une idée pour le prochain numéro à paraître fin juin, n'hésitez pas à faire un petit mot ou à en parler à Josiane avant le 15 juin. Les articles personnels sont très appréciés et montrent votre intérêt pour cette maison. Merci d'avance.

Vous pouvez aussi retrouver les «Murmures» et d'autres informations sur notre site : [www.kirchberg67.fr](http://www.kirchberg67.fr)



Mme BATTISTINI et Christiane SCHMIDT

## HOMMAGE A MME BIETH

**Merci d'avoir été parmi nous!**



Vous étiez une personne aimée, appréciée et respectée.

Vous inspiriez de la douceur, de la sagesse et de la sensibilité. Pour tout ce que la Maison du Kirchberg faisait pour les résidents, inclus vous-même, vous étiez toujours reconnaissante.

Nous pouvons relire tous vos articles dans les différents "Murmures au Kirchberg". De par vos reportages, nous pouvons déduire que vous étiez sensible au beau, très émotive et ouverte à tout.

Pour les petits-enfants, vous aviez toujours un petit mot gentil. Vos yeux pétillaient de joie quand vous leur adressiez la parole.

Pour vous détendre, vous aimiez participer à faire des blagues et rire aux larmes.

Votre péché mignon était le bon gâteau roulé de la Pâtisserie HELMSTETTER ou ceux faits maison aux fêtes organisées par Josiane, Mme KREISS ou Marianne (FORTMANN). Vous aviez bien raison. 😊

Vous ne connaissiez pas l'ennui. Vos passions étaient la lecture et le tricot.

Le 12 octobre 2012, nous avons bien fêté vos 90 ans en dansant, chantant et mangeant. Que de bons souvenirs !

Merci pour votre gratitude d'avoir eu un "chez moi" au Kirchberg (comme vous le formuliez si bien). Vous l'aviez bien mérité.

Vous resterez gravée dans nos mémoires.

Michèle GLANZMANN-KIEFFER  
(fille de Jeanne KIEFFER)



Mme IMBS et Aimée AMBOS

## MERCI AUX MAMIES

Quelle surprise le matin de recevoir au petit déjeuner un bon croissant offert par notre infirmière, Sabine (FALTER), qui est devenue mamie d'une petite Louise, née le 31 mars.

Il en est de même pour notre animatrice, Josiane (ZORN), qui est devenue mamie d'une petite Eloïse le 3 avril et qui nous a offert du gâteau pour le café à 16 H.

Un grand merci à toutes les deux et à quand la prochaine mamie ?

Emma MULLER et Pierrette FLICK

## PROCHAINES GRANDES MANIFESTATIONS

Les prochaines manifestations seront :

- Le tournoi sportif dans le cadre de PAMINA aura lieu le 23 mai 2013. Il débutera vers 10 H 30 et se poursuivra tout au long de la journée jusque vers 16 H ;

- Le running pour un rocking aura lieu le 16 juin 2013. Il débutera à 14 H et se poursuivra jusqu'en soirée.

- Les 20 ans de la maison de retraite seront fêtés le 15 septembre 2013 à partir de 09 H 45 et se poursuivra tout au long de la matinée.